

Service public fédéral Emploi,
Travail et Concertation sociale

**DIRECTION GÉNÉRALE
RELATIONS COLLECTIVES
DU TRAVAIL**
Direction du Greffe



Federale overheidsdienst
Werkgelegenheid, Arbeid
en Sociaal Overleg
**ALGEMENE DIRECTIE
COLLECTIEVE
ARBEIDSBETREKKINGEN**
Directie van de Griffie

ERRATUM

Commission paritaire pour les
entreprises horticoles
n° 145

**CCT n° 77065/CO/145
du 30/09/2005**

Correction du texte en français :

- à l'article 6, la référence à l'article 3 mentionnée : « *...les entreprises qui embauchent en 2005 et 2006 un travailleur appartenant aux catégories mentionnées à l'article 3 de la présente convention collective...* » est remplacée par la référence suivante : « *...les entreprises qui embauchent en 2005 et 2006 un travailleur appartenant aux catégories mentionnées à l'article 5 de la présente convention collective...* ».

Décision du

14 -07- 2006

ERRATUM

Paritair Comité voor het
tuinbouwbedrijf
nr. 145

**CAO nr. 77065/CO/145
van 30/09/2005**

Verbetering van de Nederlandstalige
tekst :

- in artikel 6, wordt de verwijzing naar het vermelde artikel 3 : «*... genieten de ondernemingen die in 2005 en 2006 een werknemer in dienst nemen die behoort tot de categorieën vermeld in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst...* » vervangen door de volgende verwijzing : «*... genieten de ondernemingen die in 2005 en 2006 een werknemer in dienst nemen die behoort tot de categorieën vermeld in artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst...* ».

Beslissing van

Service public fédéral Emploi,
Travail et Concertation sociale

**DIRECTION GÉNÉRALE
RELATIONS COLLECTIVES
DU TRAVAIL**
Direction du Greffe



Federale overheidsdienst
Werkgelegenheid, Arbeid
en Sociaal Overleg
**ALGEMENE DIRECTIE
COLLECTIEVE
ARBEIDSBETREKKINGEN**
Directie van de Griffie

ERRATUM

Commission paritaire pour les
entreprises horticoles
n° 145

**CCT n° 77065/CO/145
du 30/09/2005**

Correction du texte en français :

- à l'article 2, la référence au chapitre de la loi mentionnée : « *Elle est conclue en application du Chapitre Ier de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale (MB 19 juillet 2005).* » est remplacée par la référence suivante : « *Elle est conclue en application du **Chapitre II, première section** de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale (MB 19 juillet 2005).* ».

- au début de l'article 4, la référence : « *La cotisation de 0,30 p.c. visée par l'article 2 de la présente convention collective...* » est remplacée par la référence suivante : « *La cotisation de 0,30 p.c. visée par l'article 3 de la présente convention collective...* ».

ERRATUM

Paritair Comité voor het
tuinbouwbedrijf
nr. 145

**CAO nr. 77065/CO/145
van 30/09/2005**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- in artikel 2, wordt de verwijzing naar het hoofdstuk van de vermelde wet : « *Zij is gesloten in toepassing van Afdeling I van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg (BS 19 juli 2005).* » vervangen door de volgende verwijzing : « *Zij is gesloten in toepassing van **Hoofdstuk II, Afdeling I** van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg (BS 19 juli 2005).* ».

- in het begin van artikel 4, wordt de verwijzing : « *De in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst...* » door de volgende verwijzing vervangen : « *De in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst...* ».

- au deuxième alinéa de l'article 8, la référence : « *Pour les jeunes soumis à l'obligation scolaire à temps partiel comme stipulé à l'article 4, par. 1 d. de cette convention, un système différent sera élaboré.* » est remplacée par la référence suivante : « *Pour les jeunes soumis à l'obligation scolaire à temps partiel comme stipulé à l'article 5, par. 1 d. de cette convention, un système différent sera élaboré.* ».

Décision du

- in de tweede alinea van artikel 8, wordt de verwijzing : « *Een aparte regeling wordt uitgewerkt voor de deeltijds leerplichtigen zoals bedoeld in art. 4, par. 1 d., van deze conventie.* » door de volgende verwijzing vervangen : « *Een aparte regeling wordt uitgewerkt voor de deeltijds leerplichtigen zoals bedoeld in art. 5, par. 1 d., van deze conventie.* ».

Beslissing van

03 -04- 2006

30-09-2005

18-11-2005

NR.
N°

77.065/CO/145

x

Paritair comité voor het tuinbouwbedrijf**Commission paritaire pour les entreprises horticoles****Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 september 2005 betreffende maatregelen ten behoeve van de risicogroepen****Convention collective de travail du 30 septembre 2005 concernant les mesures en faveur des groupes à risque**

Artikel 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf en waarvan de hoofdactiviteit bestaat in het inplanten en onderhouden van parken en tuinen.

Article 1er

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises horticoles et dont l'activité principale consiste en l'implantation et l'entretien de parcs et jardins.

Art.2

Zij is gesloten in toepassing van ^{Boesdekret II} Afdeling I van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg (BS 19 juli 2005)

Art.2

Elle est conclue en application du Chapitre II, section 1^{re} ^g de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale (MB 19 juillet 2005).

Art.3

De ondertekenende partijen hebben de bedoeling om door middel van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst vanaf 1 juli 2005 een inspanning te voorzien ten belope van 0,30 pct. berekend op het volledige loon van de werknemers zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art.3

Les parties signataires visent par la présente convention collective de travail à prévoir à partir du premier juillet 2005 un effort de 0,30 p.c, calculé sur la base de la rémunération globale des travailleurs, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

De hierboven bedoelde 0,30 pct. bijdrage wordt geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor sociale zekerheid en doorgestort aan het Sociaal Fonds voor de inplanting en het onderhoud van parken en tuinen, opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 1976, tot oprichting van een Fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 oktober 1976.

La cotisation susvisée de 0,30 p.c. est perçue et recouvrée par l'Office national de sécurité sociale et versée au Fonds social pour l'implantation et l'entretien de parcs et jardins, institué par la convention collective de travail du 23 juin 1976, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 7 octobre 1976.

Art.4

De in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst vermelde inspanning van 0,30 pct. wordt besteed ten behoeve van

Art.4

La cotisation de 0,30 p.c. visée par l'article 3 de la présente convention collective de travail est utilisée en faveur des personnes qui, à leur

i>

g

personen die, bij hun aanwerving, behoren tot de risicogroepen onder de werkzoekenden en/of ten behoeve van de personen op wie het begeleidingsplan dat bedoeld wordt in het samenwerkingsakkoord tussen de Federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het begeleidingsplan van toepassing is.

Art.5

Par.1

Voor de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "risicogroepen" verstaan, de personen die behoren tot één van de volgende categorieën: langdurige werklozen, laaggeschoolde werklozen, gehandicapten, deeltijds leerplichtigen, herintreders, bestaansminimumtrekkers, laaggeschoolde werknemers en allochtonen.

- a. Onder langdurig werkloze wordt verstaan, de werkzoekende die, gedurende de twaalf maanden die aan zijn indienstneming voorafgaan, zonder onderbreking genoten heeft van werkloosheids- of wachttuitkeringen voor alle dagen van de week.
- b. Onder laaggeschoolde werkloze wordt verstaan, de werkzoekende, ouder dan 18 jaar, die geen houder is van :
 1. ofwel een diploma van het universitair onderwijs;
 2. ofwel een diploma of een getuigschrift van het hoger onderwijs van het lange of korte type;
 3. ofwel een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs.
- c. Onder gehandicapte wordt verstaan, de werkzoekende mindervalide die op het ogenblik van zijn indienstneming bij het Vlaams Fonds voor sociale integratie voor personen met een handicap of het "Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des handicapés" ingeschreven is.
- d. Onder deeltijds leerplichtige wordt verstaan, de werkzoekende van minder dan 18 jaar die onderworpen is aan de deeltijdse leerplicht en die het secundair onderwijs met

embauche, appartiennent aux groupes à risque parmi les demandeurs d'emploi et/ou des personnes auxquelles s'applique le plan d'accompagnement visé par l'accord de coopération entre les autorités fédérées, les Communautés et les Régions, concernant le plan d'accompagnement.

Art.5

Par.1er

Pour l'exécution de la présente convention collective de travail, on entend par "groupes à risque", les personnes qui appartiennent à l'une des catégories suivantes : les chômeurs de longue durée, les chômeurs à qualification réduite, les handicapés, les jeunes à scolarité obligatoire partielle, les personnes qui réintègrent le marché de l'emploi, les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence, les travailleurs peu qualifiés et les travailleurs allochtones.

- a. Par chômeur de longue durée, on entend le demandeur d'emploi qui, pendant les douze mois précédant son embauche, a bénéficié sans interruption d'allocations de chômage ou d'attente pour tous les jours de la semaine.
- b. Par chômeur à qualification réduite, on entend le chômeur âgé de plus de 18 ans, qui n'est pas porteur :
 1. soit d'un diplôme de l'enseignement universitaire;
 2. soit d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement supérieur du type long ou du type court;
 3. soit d'un certificat de l'enseignement secondaire supérieur.
- c. Par handicapé, on entend la personne handicapée-demandeur d'emploi qui, au moment de son embauche, est inscrite auprès du Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des handicapés ou du "Vlaams Fonds voor sociale integratie voor personen met een handicap";
- d. Par jeune à scolarité obligatoire à temps partiel, on entend le demandeur d'emploi âgé de moins de 18 ans qui est soumis à la scolarité obligatoire partielle et qui ne suit

volledig leerplan niet meer volgt.

e. Onder herintreder wordt verstaan, de werkzoekende die tegelijkertijd de volgende voorwaarden vervult:

1. geen werkloosheidsuitkeringen of loopbaanonderbrekingsuitkeringen genoten heeft gedurende de periode van drie jaar die zijn indienstneming voorafgaat;
2. geen beroepsactiviteit verricht heeft gedurende de periode van drie jaar die zijn indienstneming voorafgaat;
3. voor de periode van drie jaar voorzien in punt 1 en punt 2, zijn beroepsactiviteit onderbroken heeft ofwel nooit een dergelijke activiteit begonnen is.

f. Onder bestaansminimumtrekker wordt verstaan, de werkzoekende die op het ogenblik van zijn indienstneming sinds minstens zes maanden zonder onderbreking het bestaansminimum ontvangt.

g. Onder laaggeschoolde werknemer wordt verstaan, de werknemer, ouder dan 18 jaar, die geen houder is van :

1. ofwel een diploma van het universitair onderwijs;
2. ofwel een diploma of een getuigschrift van het hoger onderwijs van het lange of het korte type;
3. ofwel een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs.

h. Onder allochtonen wordt verstaan de personen van een niet-Belgische afkomst.

Par.2

Ook de personen die het begeleidingsplan dat voor werklozen uitgewerkt is, gevolgd hebben vallen onder de in deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde doelgroepen.

Art.6

Gelet op het artikel 13 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 1976, genieten de ondernemingen die in 2005 en 2006 een werknemer in dienst nemen die behoort tot de categorieën vermeld in artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst van een tewerkstellingspremie.

Deze tegemoetkoming wordt uitbetaald door

plus les cours de l'enseignement secondaire de plein exercice.

e. Par personne qui réintègre le marché de l'emploi, on entend le demandeur d'emploi qui satisfait à la fois aux conditions suivantes:

1. n'avoir pas bénéficié d'allocations de chômage ou d'allocations d'interruption pendant une période de trois ans précédant son embauche;
2. n'avoir pas exercé une activité professionnelle pendant une période de trois ans précédant son embauche;
3. pour la période de trois ans prévue au point 1er et point 2, avoir interrompu son activité professionnelle ou n'avoir jamais commencé une telle activité.

f. Par bénéficiaire du minimum de moyens d'existence, on entend le demandeur d'emploi qui, au moment de son embauche, reçoit depuis au moins six mois sans interruption le minimum de moyens d'existence.

g. Par travailleur peu qualifié, on entend le travailleur, âgé de plus de 18 ans, qui n'est pas porteur :

1. soit d'un diplôme de l'enseignement universitaire;
2. soit d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement supérieur du type long ou du type court;
3. soit d'un certificat de l'enseignement secondaire supérieur.

h. Par travailleur allochtone, on entend le travailleur d'une origine non-belge.

Par.2

Les personnes ayant suivi le plan d'accompagnement élaboré pour les chômeurs tombent également dans les groupes-cibles visés par la présente convention collective de travail.

Art.6

Vu l'article 13 de la convention collective de travail précité du 23 juin 1976, les entreprises qui embauchent en 2005 et 2006 un travailleur appartenant aux catégories mentionnées à l'article 5 de la présente convention collective de travail bénéficient d'une prime à l'emploi.

Cette intervention est versée par le Fonds

het Sociaal Fonds voor de inplanting en het onderhoud van parken en tuinen.

social pour l'implantation et l'entretien de parcs et jardins.

De raad van bestuur van het Sociaal Fonds voor de inplanting en het onderhoud van parken en tuinen bepaalt de praktische toekenningsvoorwaarden en het bedrag van de tewerkstellingspremie.

Le conseil d'administration du Fonds social pour l'implantation et l'entretien de parcs et jardins détermine les conditions d'octroi pratiques et le montant de la prime à l'emploi.

Art.7

De Raad van Bestuur kan ook een gedeelte van de voorziene middelen aanwenden voor vorming en begeleiding van personen die behoren tot de risicogroepen.

Art.7

Le conseil d'administration peut utiliser une partie des moyens disponibles pour la formation et l'accompagnement des personnes qui appartiennent aux groupes à risques.

De raad van bestuur van het Sociaal Fonds voor de inplanting en het onderhoud van parken en tuinen bepaalt welke begeleidende maatregelen noodzakelijk zijn en hoe deze hun uitwerking zullen krijgen.

Le conseil d'administration du Fonds social pour l'implantation et l'entretien de parcs et jardins détermine quelles sont les mesures nécessaires et comment ils seront élaborés.

Art.8

De bedragen en de periodes van tussenkomst vermeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst evenals de uitgewerkte praktische toekenningsvoorwaarden, kunnen door de raad van bestuur van het Sociaal Fonds voor de inplanting en het onderhoud van parken en tuinen aangepast worden in functie van de jaarlijks voorziene budgettaire bestedingsmogelijkheden.

Art.8

Les montants et les périodes d'intervention mentionnés dans la présente convention collective de travail, ainsi que les conditions d'octroi pratiques, peuvent être adaptés par le conseil d'administration du Fonds social pour l'implantation et l'entretien de parcs et jardins en fonction des possibilités d'affectation budgétaires annuelles.

Een aparte regeling wordt uitgewerkt voor de deeltijds leerplichtigen zoals bedoeld in art. 15, par. 1d., van deze conventie.

Pour les jeunes soumis à l'obligation scolaire à temps partiel comme stipulé à l'article ff par. 1 d. de cette convention, un système différent sera élaboré.

Art.9

De ondertekenende partijen zullen een evaluatieverslag en een financieel rapport neerleggen op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Art.9

Les parties signataires déposeront un rapport d'évaluation et un rapport financier au Greffe de la Direction générale Relations Collectives de SPF l'Emploi, Travail et Concertation sociale.

Art.10

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2005 en is gesloten voor een onbepaalde duur.

Art.10

La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er juillet 2005 et est conclue pour une durée indéterminée.

Zij kan door elk van de ondertekenende partijen worden opgezegd mits een opzegging van tenminste drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het Tuinbouwbedrijf.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant un préavis de trois mois au moins, notifié par une lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

C